

## RESÚMENES DE LOS ESTUDIOS ABSTRACTS OF THE STUDIES

Silvia ALFAYÉ

### RITUALES RELACIONADOS CON MURALLAS EN EL ÁMBITO CELTIBÉRICO

A través de una lectura contextual del registro arqueológico, este artículo defiende la existencia en el ámbito celtibérico de concepciones simbólicas y rituales ligadas a la delimitación física del poblado y a la construcción de la muralla, entendida ésta no sólo como un elemento de funcionalidad militar, sino como una línea protectora contra todo aquello percibido como amenaza por su imaginario.

Through a contextual lecture of the archaeological record, this paper points out the existence in *Celtiberia* of symbolic and ritual conceptions tied to the physical delimitation of the town and the construction of the wall, not only understanding the rampant as an element of military functionality, but also as a prophylactic barrier against anything perceived as a threat by the Celtiberian world view.

Edelmiro BASCUAS

### AQUIS OCERENSIS, DIOSA OCAERA, MONTE UGERES Y O GERÊS: ¿\*OGER O \*UGER-?

En un artículo publicado en *Palaeohispanica* 3 A. Guerra relaciona con el orónimo O Gerês / O Xurés los correlatos siguientes: el nombre de la mansión *Aquis Ocerensis*, el topónimo Estrada da Geira (< \**Ogeira*) y la diosa *Ocaera*. En este trabajo me propongo examinar los requisitos morfológicos y fonéticos que entraña la identificación de *Ocerensis* y el \**Ugerense* que en un libro anterior había reconstruido como forma primitiva del orónimo basándome en el medieval *Ugeres*. Seguidamente se presentan como derivados de la misma raíz \**Ogeira*, el teónimo *Ocaera* y el epíteto del dios *Bandi Oge*. Este epíteto es un nuevo indicio del carácter acuático del dios.

A. Guerra (*Palaeohispanica* 3) related to the toponym O Gerês/O Xurés the following ones: the name of the *mansio Aquis Ocerensis*, the toponym *Estrada da Geira* (< \**Ogeira*) and the goddess *Ocaera*. In this work I try to examine the morphologic and phonetic requisites that involves the identification of *Ocerensis* and the form \**Ugerense*. I reconstructed \**Ugerense* in a previous work as the primitive form of the toponym, based on the medieval form *Ugeres*. The toponym \**Ogeira*, the theonym *Ocaera* and the epithet of the God *Bandi Oge* appear also like derivatives of the same root. The epithet *Oge* is a new indication of the aquatic character of the God.

Patrizia DE BERNARDO STEMPEL

**CIB. AUZU ‘HAURIO’, AUZETI ‘HAURIT’, AUZANTO ‘HAURIANT’:  
WATER IN THE BOTORRITA BRONZES AND OTHER INSCRIPTIONS**

Reinterpretación (de partes) de cinco inscripciones celtibéricas (1er y 3er Bronce de Botorrita, Oinoche de Caminreal, Vaso de Albalate y “tésera” cuadrada de bronce de procedencia desconocida) a partir de la identificación del tema verbal *auz-* con el grado normal de la raíz indoeuropea *\*h<sub>2</sub>ews-* en el sentido de ‘sacar / tomar / achicar agua’. Mientras que las dos piezas cerámicas resultan pertenecer al género de los ‘vasos hablantes’, los tres documentos en bronce son de tipo público. En particular, el Tercer Bronce de Botorrita aparece ser un listado de personas que tenían derecho a sacar agua desde un nuevo sistema de canalización. La propuesta puede además dar una pequeña pista para el plomo de Cuenca recién hallado.

New interpretation (of sections) of five Celtiberian inscriptions (1st and 3rd Bronze from Botorrita, Oinochoe from Caminreal, Vase from Albalate and a square bronze leaf of uncertain procedence) based on the identification of the verbal stem *auz-* with the normal grade of the Indo-European root *\*h<sub>2</sub>ews-* meaning ‘to scoop up, to draw water’. While the two vases reveal themselves as more or less classical examples of ‘speaking vessels’, the bronze inscriptions belong to the public sphere. In particular, the hitherto obscure Third Bronze from Botorrita appears to be a list of people entitled to draw water from a newly built channel-system. The proposal can also shed some light on one element of the newly found lead inscription from Cuenca.

Joseph F. ESKA

**PHONOLOGICAL ANSWERS TO ORTHOGRAPHIC PROBLEMS. ON THE  
TREATMENT OF NON-SIBILANT OBSTRUENT + LIQUID GROUPS IN  
HISPANO-CELTIC**

This paper argues that the only way to spell non-sibilant obstruent + liquid groups in the Hispano-Celtic adaptation of the semisegmental, semi-moraic Iberian script was through the use of a so-called ‘dead’ vowel that anticipates the colour of the following etymological vowel, e.g., **Tiriís** = /tri:s/. Orthographies that evince a metathesis, e.g., **ConTerPia** beside Latinised loc. sg. CONTREBIAE, or do not spell the liquid at all, e.g., **ConTePias**, are not alternative ways of representing such groups, but are indicative of real sound changes, viz., metathesis and deletion of a consonant in coda position before another consonant. Cross-linguistic evidence is presented in favour of such an analysis.

En este artículo se sostiene que la única manera de escribir el grupo [consonante no silbante + líquida] en hispano-celta con el signario paleohispánico fue mediante el uso de la denominada vocal ‘muerta’ que anticipa el timbre de la siguiente vocal etimológica, por ej. **Tiriís** = /tri:s/. La representación con metátesis, por ej., **ConTerPia** junto al localtivo singular latinizado CONTREBIAE, o en la que no aparece la líquida, por ej. **ConTePias**, no son formas de representar dicho grupo, sino que indican cambios fonéticos reales, esto es, una metátesis y una desaparición en

posición de coda ante otra consonante. Se presentan ejemplos en otras lenguas que apoyan este análisis.

Joan FERRER I JANÉ, Francesc GIRAL ROYO

**A PROPÓSITO DE UN SEMIS DE ILDIRDA CON LEYENDA ERDER. MARCAS DE VALOR LÉXICAS SOBRE MONEDAS IBÉRICAS**

Este artículo analiza una moneda de **ildirda** con leyenda **erder** de 8,2 gr. que presenta una efigie esquemática masculina en el anverso y lobo al paso en el reverso. La moneda se identifica como un semis tanto por la presencia del creciente, símbolo distintivo de los semises de **ildirda**, como por qué **erder** forma parte de la marca de valor característica de los semises de **undikesken** y de la hemidracma de **ars**. El uso de **erder** como marca de valor con valor de  $\frac{1}{2}$  y la presencia tanto de **erder** como de **erdi** en textos sobre plomo en contextos propicios a la presencia de expresiones cuantitativas es un indicio de verosimilitud de una reciente propuesta en la que se identifican algunos lexemas ibéricos como numerales por su parecido con numerales vascos, entre los que se incluye 'erdi' (mitad).

This paper analyses a bronze coin from **ildirda** with the inscription **erder** that weights 8.2 gr. and displays in one face a schematic masculine figure and a walking wolf in the other. The coin is identified as a semis, because presents a half-moon, the distinctive mark of the semis in **ildirda** coins, and because de text **erder** is part of the value mark of the semis of **undikesken** and the hemidrachma of **ars**. The use of erder as a value mark with a value of  $\frac{1}{2}$  and the presence of **erder** and **erdi** in texts over lead plaques in favourable contexts to the presence of quantitative expressions, provide evidence about the correctness of a recent proposal that identifies as numbers some Iberian lexemes, because his resemblance to Basque numbers, among them 'erdi' (half).

Carlos JORDÁN CÓLERA

**ESTUDIOS SOBRE EL SISTEMA DUAL DE ESCRITURA EN EPIGRAFÍA NO MONETAL CELTIBÉRICA**

Análisis del uso del sistema dual de escritura en las inscripciones celtibéricas.

Analysis of the use of the dual system of writing in the celtiberian inscriptions.

Juan Carlos OLIVARES PEDREÑO

**HIPÓTESIS SOBRE EL CULTO AL DIOS COSSUE EN EL BIERZO (LEÓN): EXPLOTACIONES MINERAS Y MIGRACIONES**

En el presente estudio formulamos la hipótesis según la cual el culto al dios indígena *Coso/Cossue* en el sur del *conventus Asturum*, evidenciado por el hallazgo de siete altares votivos en la región leonesa de El Bierzo, fue consecuencia de migraciones de grupos de población desde las regiones costeras galaicas, donde el dios recibía un culto mayoritario, hacia las explotaciones auríferas del territorio astur. Para establecer la hipótesis,

analizamos los demás casos de difusión cultural causada por emigraciones hacia áreas mineras en la Península Ibérica.

In this paper, we formulate the hypothesis that the cult to the indigenous god *Coso/Cossue* in the south of the *conventus Asturum*, evidenced by the discovery of seven votiv altars in the region of The Bierzo (León), was consequence of migrations of groups of worshippers to the god from the Galician coastal regions toward the auriferous exploitations of the Asturian area. To establish the hypothesis, we analyze the other cases of cult diffusion caused by emigrations toward mining areas in the Iberian Peninsula.

Blanca María PRÓSPER

**VARIA CELTICA EPIGRAPHICA: 1) BOTORRITA K.1.4. NUEVA LECTURA E INTERPRETACIÓN. 2) NUEVAS ORGANIZACIONES SUPRAFAMILIARES DEL OCCIDENTE PENINSULAR. 3) TRES DIVINIDADES DE LA HISPANIA CELTA: AEIODAICINO, AIORAGATO, BOIOGENAE**

El propósito de este trabajo es leer la inscripción K.1.4., procedente de Botorrita, como *auz kelauniku*], en la idea de que se trata, como en otros tres casos celtibéricos, de una firma de alfarero: “hizo para la familia de los celáunicos”. También se ofrece una nueva lectura de una inscripción votiva de la Lusitania Scallabitana. Dice así: L(ARI) COVTICIVI L(ARI) COVTIOSQ(VM) LONGONAROSQ(VM), donde la última palabra es un nombre de organización suprafamiliar de raigambre celta *\*longo-nāro-* “(que tiene o manda sobre) guerreros provistos de naves”. Por último se ofrece la etimología de diversas divinidades celtibéricas: AEIODAICINO viene de *\*āgyo-dago-* “bueno en el combate”, y AIORAGATO tal vez de *\*āgyo-rāgāto-* “invocado en el combate”. Una tercera deidad BOIOGENAE viene de *\*bogyo-genā* “nacida del combate”.

This paper aims to clarify the Celtiberian inscription K.1.4, which in my opinion is to be read as *auz kelauniku*], thus providing a new parallel to another three Celtiberian inscriptions showing the word *auz*. They are potter’s signatures. This one means something like “...made (this) for the family of the Celaunici”. It also offers a new reading of a votive inscription from the ancient Lusitania Scallabitana, which reads L(ARI) COVTICIVI L(ARI) COVTIOSQ(VM) LONGONAROSQ(VM). The last word must be understood as a family name of Celtic descent *\*longo-nāro-*, perhaps meaning “(having or ruling over) warriors provided with ships”. Last, I offer an etymology for a number of Celtiberian deities, all of them from Burgos: the godname AEIODAICINO goes back to a derivative of the Celtic compound *\*āgyo-dago-* “good in combat”. A second deity AIORAGATO, if the reading of the long lost inscription could be confirmed, might be from *\*āgyo-rāgāto-* “called for help in combat”. A third one BOIOGENAE clearly comes from *\*bogyo-genā* “born out of combat”.

Maria João SANTOS

**EL SACRIFICIO EN EL OCCIDENTE DE LA HISPANIA ROMANA: PARA UN NUEVO ANÁLISIS DE LOS RITOS DE LA TRADICIÓN INDOEUROPEA**

El presente artículo propone un nuevo análisis de los testimonios del sacrificio animal y del sacrificio de hombres y caballos en el occidente de la *Hispania* romana, a partir de la perspectiva de las religiones comparadas en el marco de la tradición indoeuropea. Se intenta definir qué podemos saber y con qué verdaderamente podemos contar para proseguir la investigación en estos campos.

The current paper suggests a new analysis for the testimonies of the animal sacrifice and the sacrifice of men and horses in the western Roman Hispania, according to the perspective of compared religions, in the context of the Indo-European tradition. There lays the effort of defining clearly what we can really know and with what can we count on to proceed the investigation in these dominions.

Luis SILGO GAUCHE

**LAS PALABRAS ‘DINERO’ Y ‘PLATA’ EN IBÉRICO**

En el presente trabajo se exponen las teorías de Antonio Tovar sobre la palabra ibérica **śalir**. Para nosotros más que con vasco *zilhar* ‘plata’ se relaciona con *sari* ‘precio, importe’, como han dicho otros autores. Las conexiones europeas y mediterráneas para **śalir** expuestas por Tovar no se verifican de hecho.

In this work Antonio Tovar’s theories about the iberian word **śalir** are exposed. For us, in agreement with others authors, more than with baskish *zilhar* ‘silver’, it is related with *sari* ‘prize’. The European and Mediterranean conexions for **śalir** exposed by Tovar can’t, in fact, be verified.

Ignacio SIMÓN CORNAGO

**MUKO · KAIKO, RELECTURA DE K.9.1**

Se propone en este artículo una nueva lectura de K.9.1, inscripción celtibérica inscrita sobre una pequeña lámina broncea proveniente de Peña Redonda. Leída tradicionalmente como una única palabra: *mukokaiko*, hemos detectado una interpunción que la divide en dos: *muko·kaiko*.

The aim of this article it is to propose a new reading of K.9.1, a Celtiberian inscription inscribed on a small sheet of bronze from Peña Redonda. It has traditionally been read as an only word: *mukokaiko*, but we have detected an interpuncture that divides it in two: *muko·kaiko*.

## NORMAS PARA EL ENVÍO DE ORIGINALES A *PALAEOHISPANICA*

- 1.- **Contenido.** El ámbito temático de la revista es la *paleohispanística* en sentido amplio, entendiéndose por tal el conjunto de especialidades que se ocupan de los antiguos pueblos hispanos: arqueología, epigrafía, numismática, historia, filología, lingüística, y todas aquellas que tengan relación con esta cuestión.

Las colaboraciones podrán ser:

- a - estudios de extensión media;
- b - noticias sobre novedades epigráficas;
- c - *chronicae epigraphicae*;
- d - recensiones.

- 2.- **Extensión y formato.** Los originales deberán ser enviados en soporte informático (sistema PC preferentemente) y en texto impreso. Su extensión máxima recomendada no superará las 25 páginas (formato DIN-A4), de 30 líneas por plana, a 70 caracteres por línea. Estas dimensiones podrán superarse cuando el comité de redacción considere que el tema tratado así lo justifica. En tales casos, la dirección se reserva el derecho de publicar la colaboración de forma fraccionada, si lo considera oportuno.

En las noticias de novedades epigráficas deberán aportarse, como mínimo, los siguientes datos:

- 1. Área geográfica.
- 2. Fecha, circunstancias y lugar de hallazgo; lugar de conservación.
- 3. Medidas en cm (altura, anchura, grosor; altura de las letras).
- 4. Transcripción.
- 5. Fotografía o calco, en su defecto.
- 6. Referencias bibliográficas.
- 7. Comentario.

Cada colaboración irá precedida de una página que contenga el título del trabajo, un resumen del mismo, a poder ser en español e inglés y que no supere las diez líneas, 5 palabras-clave en español e inglés, el nombre del autor o autores, organismo al que pertenezca(n), dirección postal y correo electrónico.

Se recomienda que el tipo de letra utilizado sea el denominado *Times New Roman* para el texto base. Para signos no utilizados en el ortografía corriente de las lenguas usadas (transcripciones fonético-

fonológicas o epigráficas) deberá consultarse con la secretaría de redacción.

- 3.- **Idioma.** Se publicarán colaboraciones en español, portugués, italiano, francés, inglés y alemán. Excepcionalmente y en virtud de su calidad, se tendrán en cuenta propuestas de colaboración en otros idiomas, si no se han podido redactar en alguno de los citados.
- 4.- **Citas bibliográficas.** Se admitirá tanto el sistema tradicional de indicación en nota, como el de autor y fecha. En el segundo caso, la remisión a la referencia se hará dando el nombre del autor, el año de publicación y, en su caso, las páginas. Se exceptúan las fuentes antiguas y las obras literarias, que se citarán por el título, aunque sea en forma abreviada. Las referencias completas irán al final del texto.
- 5.- **Referencias bibliográficas.** Las referencias bibliográficas se colocarán al final del trabajo bajo el epígrafe BIBLIOGRAFÍA, enumeradas alfabéticamente por autores y siguiendo siempre el orden:
  - 1.- apellidos y nombre del autor o autores;
  - 2.- año de publicación (entre paréntesis y con la distinción a, b, c... en el caso de que un autor tenga más de una obra citada en el mismo año, y dos puntos a continuación);
  - 3.- título del artículo (entre comillas) o del libro (en cursiva);
  - 4.- título de la revista a que pertenece el artículo (en cursiva); en caso de que el artículo pertenezca a una monografía (libro), como unas actas, por ejemplo, se colocará tras el título de la obra general el nombre del editor (o editores) y el número de las páginas;
  - 5.- editorial (en caso de libro);
  - 6.- lugar de publicación (en caso de libro);
  - 7.- número de la revista;
  - 8.- páginas.

Ejemplos:

- Michelena, L. (1958): "Hispánico antiguo y vasco", *Archivum* 8, pp. 33-47.

- Corominas, J. (1976): "Elementos prelatinos en las lenguas romances hispánicas", *Actas del I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica (Salamanca, 27-31 de Mayo de 1974)*, eds. F. Jordá, J. de Hoz y L. Michelena, pp. 87-164, Salamanca.

- Tovar, A. (1989): *Iberische Landeskunde, III, Tarraconensis*, ed. Valentin Koerner, Baden-Baden.

- 6.- **Notas.** Las llamadas a nota se incluirán en el texto mediante números arábigos volados, situados, en su caso, tras los signos de puntuación. Las notas se colocarán a pie de página con numeración correlativa e irán a espacio sencillo. Si se ha optado por la cita bibliográfica en nota, ésta se hará indicando el apellido del autor o autores (en minúsculas), entre paréntesis el año (y, en su caso, la letra que figure en la lista de BIBLIOGRAFÍA) y detrás se citarán las páginas de referencia tras coma y la abreviatura p. o pp. Por ejemplo: Tovar (1989), pp. 453-460.

- 7.- **Figuras y cuadros.** Las figuras se presentarán en papel vegetal, en tinta negra, con leyendas y rotulaciones adecuadas. Las láminas y fotografías se entregarán montadas, en copias claras y contrastadas y en tamaños mínimos de 9 x 12 cm., salvo ampliaciones de detalles u otros formatos que se consultarán con la redacción de la revista. Tanto las figuras como las láminas y fotografías deberán ir acompañadas del correspondiente pie explicativo, se numerarán correlativamente y se indicará el lugar exacto de su aparición en el texto. De ser un número elevado se optará por la agrupación al final del trabajo, tras la BIBLIOGRAFÍA.
- 8.- **Contactos con la redacción.** Los originales se enviarán a la dirección de la revista (vid. la contraportada). La secretaria de redacción acusará recibo en el plazo de quince días hábiles desde su recepción, y el comité de redacción resolverá sobre su publicación, a la vista de los informes recibidos por parte de evaluadores externos, en un plazo no superior a seis meses. La aceptación podrá venir condicionada a la introducción de modificaciones en el original y, en todo caso, a la adecuación a las presentes normas. En su momento, las pruebas serán corregidas por los autores y remitidas a la dirección de la revista en el plazo máximo de 30 días desde su expedición.



**Revistas que se reciben en intercambio con *Palaeohispanica*:**

- *Aion*. Annali del Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico. Sezione Lingüística. Nápoles (Italia).
- *Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos*. Zamora.
- *Archeologie en Languedoc*. Lattes (Francia).
- *Archivum*. Revista de la Facultad de Filología. Oviedo (Asturias).
- *Britannia*. Londres (Reino Unido).
- *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología de la Universidad Autónoma de Madrid*. Cantoblanco (Madrid).
- *Ilu: Revista de Ciencias de las Religiones*. Madrid.
- *Emerita*. Revista de Lingüística y Filología Clásica. Madrid.
- *Historiae*. Barcelona.
- *Philologia Hispalensis*. Sevilla.
- *Sintria*. Revista o Gabinete de Estudios de Arquelogía, Arte e Etnografía. Sao Joao das Lampas (Portugal).
- *Starinar*. Belgrado (Yugoslavia).
- *Studia Indogermanica Lodziensia*. Lodz (Polonia).
- *Stydia Historica*. Historia Antigua. Salamanca.
- *Stydia Philologica Valentina*. Valencia.
- *The Journal of Roman Studies*. Londres (Reino Unido).



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)  
Excma. Diputación de Zaragoza  
Plaza de España, 2  
50071 Zaragoza (España)

**PALAEOHISPANICA**  
**Acuerdo de intercambio**

**Área:** Arqueología, Epigrafía, Numismática, Filología,  
Lingüística e Historia de la Hispania Antigua

**Director:** Dr. Francisco Beltrán Lloris

**Secretario:** Dr. Carlos Jordán Cólera

**Año de fundación:** 2001

**Periodicidad:** Anual

**Formato:** 17 x 24 cm

**Editor:** Institución «Fernando el Católico»  
Zaragoza (Spain)  
ISSN 1578-5386  
930.8(365)

**Intercambio de publicaciones:** Tels.: (34) 976 28 88 78 / 28 88 79 \* Fax: 976 28 88 69

**E-mail:** interch@ifc.dpz.es \* <http://ifc.dpz.es>

**Correspondencia:** Institución «Fernando el Católico», Excma. Diputación de Zaragoza,  
Intercambio de Revistas. Plaza de España, n.º 2, 50071 Zaragoza (Spain)  
Tels.: [34] 976 28 88 78 / 79 – Fax: [34] 976 28 88 69

**Rogamos remitan este impreso cumplimentado**

Revista o colección: .....

ISSN o ISBN: ..... Periodicidad: .....

Materia: ..... Formato: .....

Entidad: .....

Dirección: .....

C.P.: ..... Ciudad: ..... País: .....

Teléfono: ..... Fax: .....

Referencia: ..... E-mail: .....

Fecha:

Firma:

Fdo.:

